

تحليل الأخطاء للتلاميذ في الترجمة التحريرية من اللغة العربية الى اللغة  
الإندونيسية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "دار العلوم"  
نجابار جطيس موجوكرطا

قدمه

خير من

رقم التسجيل : D02304074



قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية  
جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

2009

تحليل الأخطاء للتلاميذ في الترجمة التحريرية من اللغة العربية الى اللغة  
الإندونيسية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "دار العلوم"  
نجابار جطيس موجو كرطا

بحث علمي

مقدمة لإستفاء بعض شروط الإمتحان  
للحصول على الشهادة الجامعة الأولى (S.1)  
بكلية التربية قسم تعليم اللغة العربية

قدمه

خير من

رقم التسجيل : D02304074

قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية  
جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

2009

## توصية المشرف

الملحق : توصية المشرف

الشأن : مناقشة البحث العلمي

الفضيلة عميد كلية التربية التابعة للجامعة

سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التفيتيش والبحث والتصحيح نرى أن البحث العلمي للطالب :

الاسم : خير من

رقم التسجيل : D02304074

الموضوع : تحليل الأخطاء للتلاميذ في الترجمة التحريرية من اللغة العربية

الى اللغة الإندونيسية في المدرسة المتوسطة الإسلامية "دار

العلوم" نجابار جطيس موجوكرطا.

واف للشروط المطلوبة، كان مستعدا لإشتراك المناقشة للحصول على درجة

(S.Pd.I) في تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونن امبيل الإسلامية

الحكومية سورابايا.

ونرجو أن يقدم هذا البحث العلمي في مجلس المناقشة في أقرب وقت ممكن.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، 30 يولي 2009

المشرف

الدكتور اندوس علي وفي الماجستير

رقم التوظيف: 15059573

## التصديق

لقد أجرت المناقسة لهذا البحث العلمى الذي كتب الطالب :

الاسم : خير من

رقم التسجيل : D.2304074

الموضوع : تحليل الأخطاء للتلاميذ فى الترجمة التحريرية من اللغة العربية

الى اللغة الإندونيسية فى المدرسة المتوسطة الإسلامية "دار

العلوم" نجابار جطيس موجوكرطا.

وقرر مجلس المناقشة بنجاحه و إنه إستحق على نيل درجة (S.Pd.I) فى تعليم

اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

1. الدكتوراندوس علي وفى الماجستير ( )
2. توفيق شراج الماجستير ( )
3. الدكتوراندوس الحاج صالحا الماجستير ( )
4. الدكتوراندوس جنيدي الماجستير ( )

سورابايا، 14 سبتمبر 2009م

عميد كلية التربية

الدكتورالحاج نور حميم الماجستير

رقم التوظيف: 150246739

## الشعار

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا  
إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا

*Karena sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan,  
sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan*

*{Al Insyirah : 5-6}*

## الإهداء

أبي درجي أمي أسمي و جدتي كونارية

أختي ديني إسلامية ورتناواتي

اتحاد الطلبة المحمدية

جميع أصحابي الذين ساعدوني في انهاء هذا البحث العلمى

## الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على النبي المصطفى وحبیب المسلمین محمد صلی الله علیه وسلم و علی آله وصحبه أجمعین ومن تبعهم إلى یوم الدین، أما بعد.

حمداً وشکراً علی رحمة الله وهدایته وعنايته، استطاع الباحث أن یتم كتابة البحث العلمي تحت الموضوع : تحلیل الأخطاء للتلاميذ فی الترجمة التحريرية من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية فی المدرسة المتوسطة الإسلامية "دار العلوم" نجابار جطیس موجو کرطا.

لإستفاء شرط من شروط الإمتحان لنیل شهادة (S.Pd.I) التي رتبها كلية التربية بجامعة سونن أمبیل الإسلامية الحكومية سورابايا. فقدم الباحث جزیل وعظم التقدير إلى حضرة الکریم:

1. فضيلة الدكتور نور حمیم الماجستير عمید كلية التربية جامعة سونن أمبیل الإسلامية الحكومية سورابايا.

2. فضيلة الدكتور أندوس جنید الماجستير رئیس قسم التعليم اللغة العربية بكلية التربية جامعة سونن أمبیل الإسلامية الحكومية سورابايا.

3. فضيلة الدكتور اندوس علي وفي الماجستير مشرف هذا البحث العلمی.

4. رئیس المدرسة المتوسطة الإسلامية "دار العلوم" نجابار جطیس موجو کرطا.

5. الأساتيد الكرام بكلية التربية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا بمساعدتهم الجيدة في نيل العلوم والتجارب النافعة.
6. والدي المحبوبين اللذين ربا الباحث منذ صغره أحسن التربية.
7. كل أصدقاء الباحث المحترمين الذين يصاحبونه في تعلم المعلومات والمعرفات.
8. أصحاب الباحث المحبوبين في ASBAC الذين يصاحبونه في كل حالة.
9. جميع صحبة الباحث المحترمين في اتحاد الطلاب المحمدية (IMM) و (FOSISKA)، 69X-tion، SKYNET وكذلك اخوان واخوات في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

لابد لهذا البحث العلمي نقص الكتابة والقيمة في كتابته. لذا، يرجوا الباحث النقد والاقتراح من القراء جميعا. وأخيرا، جزيل الشكر لمن يساعدن الباحث في انتهاء هذا البحث العلمي وجزاهم الله خيرا كثيرا. والحمد لله رب العالمين.

سورابايا، 30 يولي 2009

الباحث